

NUMBERS

83,997 As of the end of 2009, China had received 83,997 agriculture-related patent applications and granted 12,475 inventions; Ministry of Agriculture (MOA) had received cumulative 6,632 applications for new varieties of plants and granted 2,984.

8.3997 万件 截至2009年底,中国农业专利申请总量达8.3997万件,已经授权的农业发明专利达1.2475万件;中国农业部受理的国内外植物新品种权申请累计达6632件,授予品种权2984件。

209,700 During the campaign against piracy for Expo, local administrations dispatched 209,700 enforcement officer/times, checked 65,500 music stores, banned 3,238 illicit booths.

20.97 万人次 迎世博全国打击盗版专项行动开展1个月以来,各地版权执法部门先后出动执法人员20.97万人次,检查音像经营场所6.55万个,共取缔非法摊点3238个。

1.35 billion In 2009, Beijing filed 50,000 patent applications and granted 20,000 patents; registered 974 technological contracts, up 15.13%, inked 11.813 billion yuan, up 98.97%. As of 2009, Beijing had granted cumulative loan of 1.35 billion in 108 IPR pledge cases.

13.5 亿元 2009年,北京市专利申请量和授权量分别突破5万件和2万件;登记专利技术合同974份,同比增长15.13%,专利技术交易总额达118.13亿元,同比增长98.97%。截至2009年,北京市累计发放知识产权质押贷款108笔,贷款总额达13.5亿元。

36.3893 million On April 22, 36.3893 million illegal publications were crushed in a centralized destruction of pirated and illegal publications which held in 31 provinces and cities across the nation. Over one million illegal publications were destroyed in Beijing, Guangdong, Hebei and Jiangsu respectively.

3638.93 万件 4月22日,全国31个省、自治区、直辖市统一举行了侵权盗版及非法出版物集中销毁活动,共计3638.93万件。在北京主会场,6台粉碎机销毁了100万件盗版和非法音像制品及出版物。广东、河北、江苏等地的销毁数量均超过100万件。

55 million The Bank of Nanchang, the Agriculture Bank of China (Jiangxi Branch) and the China Merchants Bank signed an agreement with Nanchang IP Office recently. The above three banks also signed an agreement of loan of 55 million yuan, and 90 million yuan of intent with Jiangxi Hengda Hi-Tech Company.

5500 万元 近日,南昌银行、中国农业银行江西分行、招商银行与南昌市知识产权局签订协议,并与江西恒大高新技术股份公司等多家企业签订了总额达5500万元的放贷协议以及9000余万元的意向性贷款协议。

责任编辑 柳鹏 Executive Editor Liu Peng

White Paper maps out China's IPR judicial progress

中国知识产权司法保护状况白皮书发布

30年共审结知识产权民事一审案件16.6万余件

The Supreme People's Court (SPC), April 20, issued the White Paper on Intellectual Property Judicial Protection by Chinese Courts in 2009, which is the first time SPC publishes such annual report on IPR judicial protection. As indicated in the paper, from 1985 to 2009, the people's courts had rendered civil decisions for 166,408 IP-related cases, concluded 6,387 IP-related administrative cases of first instance, and decided 14,509 IP-related criminal cases from 1997 to 2009.

The paper is a summation of

2009 IPR judicial protection in China on top of a brief introduction of IPR judicial protection in China in the last 30 years. The paper will be available, every year, in both Chinese and English version henceforth, according to a SPC principal.

(By Wei Xiaomao)

本报讯 4月20日,中国最高人民法院发布了《中国法院知识产权司法保护状况(2009年)》(中英文本)白皮书,这是最高人民法院首度以年度保护状况的形式向社会发布人民法院知识产权司法保护状况。白皮书指出,从1985年至

2009年,人民法院共审结知识产权民事一审案件16.6408万件,审结知识产权行政一审案件6387件;从1997年至2009年,共审结知识产权刑事一审案件1.4509万件。

白皮书全面回顾了最高人民法院2009年的知识产权司法保护工作,对改革开放30年以来的知识产权司法保护工作进行了简要介绍。最高人民法院知识产权庭负责人表示,今后每年最高人民法院都将以中英文本形式向国内外发布中国法院知识产权司法保护状况,使其成为全面展示中国法院知识产权司法保护成就的重要形式。(魏小毛)



The launching ceremony of the 2010 National IPR Publicity Week featuring Innovation, Protection and Development was held in Beijing on April 20.

4月20日,以“创造·保护·发展”为主题的2010年全国知识产权宣传周启动仪式在北京举行。图为启动仪式现场。 本报通讯员 杨成 摄

Patent for invention filings roll over 2 million

中国受理发明专利申请量累计突破200万件

According to the latest statistics from SIPO, as of March 31, China has received cumulative 2 million invention applications. It only took four years and eight months to register the second million, 15 years and eight months shy of the time consumed for the first million.

With an enhancing capability of innovation, patent work has been achieved a leap-forward development. Domestic invention applications, now accounting for

67.0% of the total, were 50.6% at the first million milestone; the applications of domestic service inventions out of all domestic inventions and enterprises' output out of all domestic service inventions rose from 56.2% to 73.1% and 61.9% to 68.5% during the first and second million respectively.

(By Wang Xiaohu/Liu Xiaobin)

本报讯 近日,中国国家知识产权局发布信息,截至2010年3月31日,中国受理的发明专利申请量累计突破200万件。据悉,发明专利

申请量达到第2个100万仅用了4年零8个月,比达到第1个100万件缩短了15年零8个月。

据介绍,近年来中国自主创新能力稳步提升,专利工作实现跨越式发展。其中,国内发明专利申请占全部发明专利申请的比例由第1个100万件时的50.6%上升至67%;国内职务发明专利申请占国内发明专利申请的比例,国内企业发明专利申请占国内职务发明专利申请的比例也分别由第1个100万件的56.2%和61.9%上升至第2个100万件的73.1%和68.5%。(王晓浒 刘晓斌)

SIPO wages nationwide campaign on IPR enforcement

2010年中国知识产权执法维权行动全面展开

Beijing IPR Enforcement Assistance Center held the open-house day on April 20. SIPO Deputy Commissioner Gan Shaoning announced the opening of the nationwide IPR enforcement campaign on the ceremony.

Aiming to foster a favorable environment for Shanghai Expo and other high profile events, local IP administrations across the nation wage this special campaign lasting from April 26 to May 26 to seriously combat IPR violations, in particular malicious, group and repeated infringements, counterfeit-

ings, passing-off offences and fraud behaviors relating to IP. The IPR special enforcement campaign will also facilitate system and capability construction of IPR assistance center, raise public understanding of assistance center and hotline 12330 for IPR, and improve IPR protection environment for the public.

(By Zhang Haizhi)

本报讯 4月20日,2010年全国知识产权执法维权专项行动暨中国(北京)知识产权维权援助中心开放日活动仪式在京举行。中国国家知识产权局副局长甘绍宁按下启动仪式按钮,2010年全国知识产权局

系统执法维权专项行动全面展开。

据了解,今年“4·26”至“5·26”期间,全国知识产权局系统将组织开展知识产权执法维权专项行动的“集中行动”。各地知识产权局将根据当地中心工作,围绕上海世博会等全国性重大活动和当地大型活动,重点打击群体侵权、反复侵权、假冒专利行为和涉及专利的诈骗行为,并将着力推进知识产权维权援助中心制度建设和能力建设,提高知识产权维权援助中心和12330公益电话的影响力和知名度,不断提升政府在知识产权维权领域的公共服务能力,满足社会各界对知识产权保护的需求。(张涛志)

EXPRESS

“FUJI” triggers the trademark slugfest

“富士”引发中国电梯行业商标大战

The case lodged by Guangzhou Panyu FUJI Elevator Engineering CO.,LTD (Panyu FUJI) and FUJI Elevator Holdings CO.,LTD (FUJI Holding) challenging Dongguan FUJI Elevator CO.,LTD (Dongguan FUJI), Huizhou FUJI Elevator CO.,LTD (Huizhou FUJI) for infringing their trademarks was heard at the second-instance trial by Poshan Intermediate People's Court recently.

Panyu FUJI applied for “FUJI富士”, “富士” and “FUJI” as the registered trademarks, certified to be used on Class 7, the service of elevator in the year of 1997, 2001, 2003 respectively. FUJI Holding obtained the registration of the three trademarks from Panyu FUJI through assignment on January 2009.

The court entered into the first-instance judgment on the trademark dispute, ordering defendants Dongguan FUJI and Huizhou FUJI to cease infringement and indemnify 2 million yuan and 1.5 million yuan in damages respectively.

The disgruntled Dongguan FUJI and Huizhou FUJI then appealed to the Foshan Intermediate People's Court. By now, the court has not

yet rendered a ruling.

(By Yang Qiang/Cui Wenyu)

本报讯 日前,广州番禺富士电梯工程有限公司(以下简称番禺富士)、富士电梯控股有限公司(以下简称富士控股)诉东莞市富士电梯生产有限公司(以下简称东莞富士)、惠州富士电梯有限公司(以下简称惠州富士)“富士”商标纠纷案在广东省佛山市中级人民法院进行了二审开庭审理。

番禺富士分别于1997年2001年、2003年申请了“FUJI富士”、“富士”、“FUJI”商标的注册。目前,上述商标均已被核准注册在第7类电梯等商品上。2009年1月,番禺富士经核准将上述3件商标转让给富士控股。此后,番禺富士、富士控股将东莞富士、惠州富士起诉至广东省佛山市禅城区人民法院,表示其享有“FUJI富士”等注册商标专用权,两被告未经许可,就在生产的升降式电梯等产品上突出使用“FUJI”等字样,还在相关产品宣传资料上突出使用“富士”文字及“FUJI”字样。

2010年1月,法院就该案作出一审判决,两被告的行为构成侵权,需赔偿经济损失。其中,东莞富士需赔偿200万元,惠州富士赔偿150万元。

两被告不服一审判决,提出上诉。截至发稿时,法院尚未作出二审判决。(杨强 崔文字)

IP CHINA'S IP MANUAL

Opinion on Implementing the National IP Strategy releases

司法部《关于落实〈国家知识产权战略纲要〉意见》出台

In an effort to implement the national IP strategy, and exert the unique role of IPR judicial practice in implementing IP strategy and protection, the Ministry of Justice of China promulgated its opinion on implementing the National IP Strategy.

Under the opinion, provide legal service in creation, application, protection and management of IPR. Enhance the self-reliant IP level by guiding lawyer to assist domestic patent applicants in patenting overseas. Provide legal support in developing core copyright industry, new variety of plant and advanced layout design of integrated circuit, and in protection and utilization of

commercial confidence, GIs, genetic resources, traditional knowledge and civil fork.

为贯彻实施《国家知识产权战略纲要》,充分发挥司法行政工作在实施国家知识产权战略和保护知识产权工作中的职能作用,中国司法部近日出台了《落实〈国家知识产权战略纲要〉意见》(以下简称《意见》)。

《意见》指出,要积极为知识产权的创造、运用、保护和管理提供法律服务。要引导律师积极为我国申请人对外专利申请服务,促进自主知识产权水平的提高。为核心版权产业的发展、植物新品种开发和高水平集成电路布图设计提供法律支持。为商业秘密、地理标志、遗传资源、传统知识和民间文艺的有效保护和合理利用提供法律服务。